

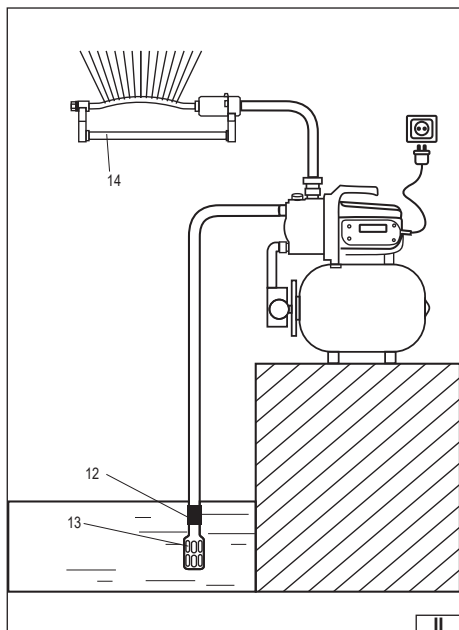
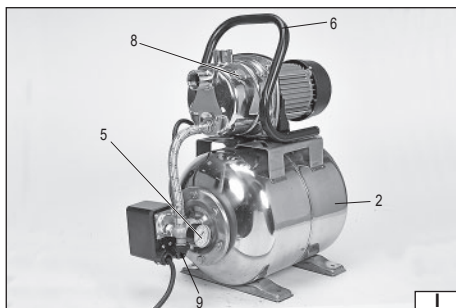
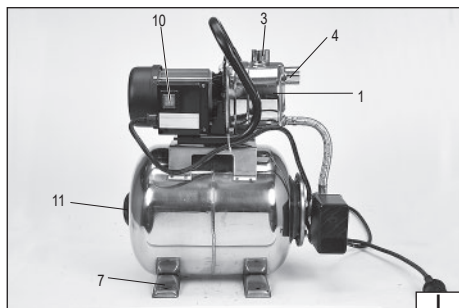
YATO



PL *HYDROFOR*
EN *HYDROPHORE*
DE *HAUSWASSERWERK*
RU *ГИДРОФОР*
UA *ГИДРОФОР*
LT *HIDROFORAS*
LV *HIDROFORAS*
CZ *VODÁRNA DOMÁČÍ*
SK *DOMÁČÍ VODÁRNA*
HU *HYDROVOR*
RO *HIDROFOR*
ES *GRUPO DE PRESIÓN*
FR *GROUPE DE SURPRESSION*
IT *IDROFORO*
NL *HYDROFOORPOMP*
GR *ΥΔΡΟΦΟΡΑ*

YT-85370





PL	EN	DE	RU
1. pompa	1. pump	1. Pumpe	1. насос
2. zbiornik	2. tank	2. Behälter	2. гидроаккумулятор
3. wylot wody	3. water outlet	3. Wasserauslauf	3. входное отверстие воды
4. wlot wody	4. water inlet	4. Wassereinlauf	4. выходное отверстие воды
5. manometr	5. pressure gauge	5. Manometer	5. манометр
6. uchwył	6. handle	6. Haltegriff	6. ручка
7. podstawa	7. base	7. Sockel	7. основание
8. otwór zalewowy	8. inflow opening	8. Einfüllöffnung	8. заливное отверстие
9. otwór odpływowy	9. outflow opening	9. Ablauföffnung	9. сливное отверстие
10. włącznik	10. on/off switch	10. Schalter	10. включатель
11. zawór powietrzny	11. air valve	11. Luftventil	11. воздушный клапан
12. zawór zwrotny	12. check valve	12. Rückschlagventil	12. обратный клапан
13. filtr	13. filter	13. Filter	13. фильтр
14. urządzenie zasilane wodą	14. water-powered device	14. Mit Wasser versorgtes Gerät	14. устройство, питаемое водой

UA	LT	LV	CZ
1. насос	1. siurblys	1. sūkņis	1. čerpadlo
2. бак	2. bakas	2. tvertne	2. nádrž
3. выпускной отвір води	3. vandens išleidimo anga	3. ūdens izeja	3. výstup vody
4. впускной отвір води	4. vandens įleidimo anga	4. ūdens ieeja	4. přívod vody
5. манометр	5. manometras	5. manometrs	5. tlakoměr
6. рукоятка	6. rankena	6. rokturis	6. rukojeť
7. підстава	7. pagrindas	7. pamatine	7. základna
8. входний отвір	8. užpylimo anga	8. ielešanas atvere	8. přítokový otvor
9. вихідний отвір	9. išleidimo anga	9. izplūdes atvere	9. odtokový otvor
10. вимикач	10. jungiklis	10. slēdzis	10. spinač
11. повітряний клапан	11. oro vožtuvas	11. gaisa vārsts	11. vzduchový ventil
12. зворотній клапан	12. atbulinis vožtuvas	12. pretvārsts	12. zpětný ventil
13. фільтр	13. filtras	13. filtrs	13. filtr
14. пристрій, живиться від води	14. vandenui maitinamas įrenginys	14. ar ūdeni darbināmā ierīce	14. zařízení poháněné vodou

SK	HU	RO	ES
1. čerpadlo	1. szivattyú	1. pompă	1. bomba
2. nádrž	2. tartály	2. rezervor	2. depósito
3. výtok vody	3. vízkimenet	3. ieșire apă	3. salida de agua
4. vstup vody	4. vízbemenet	4. intrare apă	4. entrada de agua
5. manometer	5. manométer	5. manometru	5. manómetro
6. držiak	6. fogantyú	6. mâner	6. soporte
7. podstavec	7. alap	7. bază	7. base
8. plniaci otvor	8. feltöltőnyílás	8. orificiu de intrare	8. boca de carga
9. odtokový otvor	9. kifolyó nyílás	9. orificiu de ieșire	9. boca de descarga
10. vypínač	10. bekapcsológomb	10. comutator pornit/oprit	10. interruptor
11. vzduchový ventil	11. légszelep	11. ventil de aer	11. válvula de aire
12. zpětný ventil	12. visszacsapós szelep	12. ventil reținer	12. válvula de retorno
13. filtr	13. szűrő	13. filtru	13. filtro
14. zariadenie napájané vodou	14. vízzel működtetett készülék	14. echipament pe bază de apă	14. aparato alimentado con agua

FR	IT	NL	GR
1. pompe	1. pompa	1. pomp	1. αντλία
2. réservoir	2. serbatoio	2. tank	2. δεξαμενή
3. sortie d'eau	3. uscita d'acqua	3. wateruitgang	3. έξοδος νερού
4. entrée d'eau	4. presa d'acqua	4. watertoevoer	4. είσοδος νερού
5. manomètre	5. manometro	5. manometer	5. μανόμετρο
6. poignée	6. impugnatura	6. handvat	6. λαβή
7. base	7. base	7. onderstel	7. βάση
8. orifice de remplissage	8. apertura di riempimento	8. overstromingsopening	8. άνοιγμα πλήρωσης
9. orifice de drainage	9. apertura di scarico	9. afvoeropening	9. άνοιγμα αποστράγγισης
10. interrupteur	10. pulsante di accensione	10. schakelaar	10. διακόπτης
11. clapet de désaération	11. valvola d'aria	11. ontluchtingsklep	11. βαλβίδα αέρα
12. clapet antiretour	12. valvola di non ritorno	12. terugslagklep	12. βαλβίδα αντεπιστροφής
13. filtre	13. filtro	13. filter	13. φίλτρο
14. appareil alimenté en eau	14. apparecchio alimentato ad acqua	14. apparaat met wateraandrijving	14. συσκευή που τροφοδοτείται από νερό



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Προσβάλλει την οδηγία χρήσης
Perskaityti instrukciją
Jálásia instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítat' návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čítaťsi inštrukciu
Lea la instrucció
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Užívať gogle ochrone
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Koristujtesia zaxisnimia okulyarimia
Vartok apsauginius akinius
Jálieto drošibas brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

CARACTERISTICILE APARATULUI

Hidroforul este un dispozitiv care permite alimentarea cu apă în locuri unde nu este posibil să se instaleze o rețea de alimentare cu apă. Hidroforul este echipat cu o pompă și un rezervor de apă. Rezervorul permite o uzură mai lentă a mecanismului pompei reducând timpul de funcționare al pompei. Pompa poate fi folosită doar pentru pomparea apei curate. Pompa nu este destinată pompării apei poluate și a altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive.

Atenție! Pompa se poate deteriora ca rezultat al opririi curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORII

Hidroforul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Echipamentul nu include furtunuri de conexiune, cuplaje, ventile și filtre.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-85370
Masa echipamentului	[kg]	10,6
Tensiune nominală	[V~]	230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	1200
Capacitate de pompare maximă	[l/h]	4000
Înălțimea maximă de ridicare	[m]	50
Adâncimea maximă de aspirație	[m]	9
Temperatura maximă a apei	[°C]	35
Diametrul orificiului de intrare a apei	["]	1
Presiune de cuplare	[MPa]	0,15
Presiune de decuplare	[MPa]	0,28
Clasificarea protecției		IPX4
Clasa de izolație electrică		I
Capacitatea rezervorului	[l]	19
Presiune maximă a aerului	[MPa]	0,28
Nivel de zgomot		
Presiune acustică $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	69,43 \pm 1,49
Putere acustică $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	82,35 \pm 1,49

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Instrucțiuni pentru utilizare

Pompa este destinată doar pompării apei curate. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive și dimensiunea particulelor individuale nu trebuie să depășească dimensiunea indicată în tabelul cu date tehnice. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Echipamentul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arte-

ziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

În cazul în care detectați scurgeri, opriți imediat pompa, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și eliminați scurgerile înainte de reluarea activității.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați echipamentul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea echipamentului.

Avertizare! Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide. Nu expuneți echipamentul la intemperii. Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior.

Avertizare! Dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare electrică în timpul activităților de asamblare și pregătire. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa este destinată doar pentru utilizare cu apă curată. Impuritățile care pătrund în pompă împreună cu apa pot duce la deteriorarea pompei. Folosiți un filtru în sistemul de aspirație al pompei.

În cazul în care furtunul de aspirație al pompei este cufundat într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că furtunul de aspirație echipat cu filtru nu este coborât până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să aspirați apă din rezervoare în care se află persoane.

Asigurați-vă că terminația furtunului de aspirație și cu filtrul se află întotdeauna sub suprafața apei.

Pompa trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați echipamentul ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare electrică

Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu protecție la curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea echipamentului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a echipamentului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți echipamentul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

Pregătirea hidroforului pentru utilizare

Puneți hidroforului pe o suprafață netedă, orizontală și dură. Selectați poziția de amplasare astfel încât să puteți conecta cu ușurință atât furtunurile și pompa în sine la sistemul de alimentare electrică. În cazul în care este necesar, pompa se poate fixa pe suprafață. Baza hidroforului are orificii care se pot folosi de exemplu pentru a înșuruba pompa pe bază. Nu folosiți adeziv pentru fixare.

Dispozitivul trebuie plasat într-o încăpere bine ventilată și protejată împotriva precipitațiilor.

PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

Pompa trebuie să aibă interiorul umplut cu apă înainte de începerea funcționării. Deșurubați capacul de la intrarea pompei și umpleți camera pompei cu apă până se revarsă. Se recomandă să folosiți o duză și/sau o pânle pentru a reduce scurgerile de apă. Camera pompei se va dormi doar după umplerea furtunului de aspirație, astfel încât va fi necesară o cantitate mai mare de apă decât sugerează dimensiunea pompei. După umplerea interiorului pompei cu apă, înșurubați la loc capacul de la orificiul de intrare.

Verificați presiunea în interiorul rezervorului. Deșurubați capacul de pe peretele posterior al rezervorului și folosiți un manometru separat pentru a măsura presiunea. Manometrul instalat pe dispozitiv este folosit pentru a citi presiunea apei și nu poate fi folosit pentru a verifica presiunea în interiorul rezervorului. Presiunea trebuie să nu depășească valoarea maximă specificată în tabelul cu date tehnice. Dacă este necesar, introduceți aer cu o pompă de picior. Nu folosiți un compresor, deoarece acest ar putea deteriora ușor diafragma din interiorul rezervorului. În cazul în care presiunea trebuie redusă, apăsați cu atenție și țineți apăsat știftul din interiorul ventilului, de exemplu folosind o șurubelniță.

Hidroforul este gata de utilizare.

Activarea hidroforului

Deschideți ventilul dispozitivului alimentat de pompă astfel încât apa să poată curge liber.

Verificați dacă comutatorul echipamentului este în poziția de oprit „Off” - O.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de rețea.

Porniți echipament apăsând comutatorul și punându-l pe poziția pornit „On” - I.

Pompa va începe să pompeze apă. Inițial, prin plinerea rezervorului, și apoi, pompând apa prin furtunul de ieșire. Inițial, jetul de apă poate conține bule de aer care au rămas în furtunul de ieșire și în sistemul pompei după amorsare.

În cazul în care observați nereguli în funcționare, de exemplu zgomot crescut, vibrații excesive, scurgeri de apă, treceți imediat comutatorul pe poziția „Off” - O, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și determinați cauza disfuncției. Nu reporniți dispozitivul înainte de eliminarea cauzei disfuncției.

Oprirea hidroforului și demontarea sistemului de alimentare cu apă.

Hidroforul este oprit când comutatorul este pus pe poziția OFF - O.

Deschideți ventilul dispozitivului conectat la hidrofor și lăsați să se scurgă apa acumulată în rezervor. Aceasta vă va permite să echilibrați presiunea apei acumulate în rezervor.

Puneți un vas sub orificiul de deschidere al hidroforului și apoi deșurubați capacul orificiului. Apa va fi eliminată din interiorul pompei și furtunul de ieșire.

Scoateți furtunurile de intrare și ieșire.

Hidroforul trebuie înclinat în diferite direcții pentru a se elimina apa reziduală acumulată în interiorul pompei și rezervor.

Deschideți orificiul de admisie al pompei, lăsați deschise intrarea și ieșirea pompei și lăsați apa reziduală să se evaporeze din interiorul dispozitivului. Folosiți o lavetă moale, uscată pentru a șterge apa de pe carcasa hidroforului.

ÎNȚEȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

După încheierea funcționării, pompa trebuie deconectată de la sursa de alimentare și de la sistem în ordinea descrisă mai sus. Exteriorul echipamentului poate fi șters cu o lavetă moale, umedă, apoi uscat sau lăsat să se usuce. La curățarea echipamentului, atenție să nu se ude ștecherul cablului de alimentare.

Transportați pompa goliță și uscată. Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasei sau de carcasă. Niciodată nu transportați echipamentul ținându-l suspendat de cablul de alimentare. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei.

Păstrați pompa goliță și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Nu lăsați dispozitivul conectat la sistemul de apă în locuri unde apa poate îngheța. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizării neautorizate, în special de către copii.